

Porównanie tłumaczeń II Królewska 21:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kroczył całkowicie drogą, którą kroczył jego ojciec, służył plugastwom, którym służył jego ojciec, i kłaniał się im.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W każdej sprawie kroczył drogą swojego ojca, podobnie jak on służył i kłaniał się plugawym bożyszczom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Szedł wszystkimi drogami, którymi szedł jego ojciec, i służył bożkom, którym służył jego ojciec, i oddawał im pokłon;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A chodził wszystkimi drogami, któremi chodził ojciec jego, służąc brzydkim bałwanom, którym służył ojciec jego, i kłaniał się im;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I chodził po wszystkiej drodze, którą chodził ojciec jego, i służył plugastwom, którym służył ojciec jego, i kłaniał się im;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kroczył on tą samą drogą, którą szedł jego ojciec, służył bożkom, którym służył jego ojciec, i pokłon im oddawał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kroczył całkowicie drogą swojego ojca, oddawał cześć bałwanom, które czcił jego ojciec, i kłaniał się im.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chodził we wszystkim drogą, którą szedł jego ojciec. Służył bożkom, którym służył jego ojciec, i oddawał im pokłon.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Postępował tak samo jak jego ojciec. Czcił bożki, którym służył jego ojciec, i oddawał im pokłon.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	We wszystkim szedł drogą, którą kroczył jego ojciec. Służył [tym] bożkom, którym służył jego ojciec, i kłamał się im.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і пішов по кожній дорозі, якою ходив його батько, і послужив ідолам, яким послужив його батько, і поклонився їм
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chodził w zupełności po drodze, po której chodził jego ojciec; służył bożyszczom, którym służył jego ojciec i się przed nimi korzył.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I chodził wszelką drogą, którą chodził jego ojciec, i służył gnojowym bożkom, którym służył i kłaniał się jego ojciec.